

Porównanie tłumaczeń Psalmów 118:10

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Otoczyły mnie wszystkie narody, Lecz odparłem je w imię JAHWE,* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Otoczyły mnie rozliczne narody, Lecz odparłem je w imię JAHWE.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wszystkie narody mnie otoczyły, ale w imię JAHWE wytępiłem je.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Wszystkie narody ogarnęły mię; ale w imieniu Pańskim wygubiłem ich.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Wszyscy narodowie obtoczyli mię: a w imię PANSKIE pomściłem się nad nimi.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wszystkie narody mnie otoczyły, lecz starłem je na proch w imię Pańskie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wszystkie narody otoczyły mnie, Lecz wytępiłem je w imię Pana.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Otoczyły mnie zewsząd narody – wytępiłem je w imię JAHWE.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Osaczyły mnie wszystkie narody, lecz w imię JAHWE je starłem.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Otoczyły mnie wszystkie ludy, w Imię Jahwe trzymałem je z dala.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Цілим моїм серцем я Тебе шукав. Не відкинй мене від твоїх заповідей.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Wszystkie ludy mnie otoczyły; wyciąłem je w Imię WIEKUISTEGO.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wszystkie narody mnie otoczyły. Odpierałem je w imię JAHWE.

¹⁾ <x>90 17:45</x>